

歷代小說筆記選



(宋)

上海书店印行

(上海福州路401号)

上海影印厂印刷

开本 787×1092毫米 1/32 印张 22 3/8

1983年8月第一版 1983年8月第一次印刷

印数 1—24000

J56·1 二册定价 2.55元

110

江畚經編輯

歷代小說筆記選 宋(二)

上海書店

歷代小說筆記選目次

宋

北夢瑣言	三十三則
歸田錄	二十四則
江鄰幾雜志	三十則
畫墁錄	二十二則
志林	五十則
龍川別志	十三則
侯鯖錄	三十七則
青箱雜記	十八則
夢溪筆談	二十六則
孫公談圃	十五則
甲申雜記	十七則
隨手雜錄	二十則

目次

一

孫	歐	江	張	蘇	蘇	趙	吳	沈	孫	王	王
光	陽	休	舜			令	處		升	輩	輩
憲	修	復	民	輶	輶	時	厚	括			輦

歷代小說筆記選 宋

墨客揮犀 三十五則

續墨客揮犀 四十六則

石林燕語 二十一則

避暑錄話 十八則

默記 七則

蒙齋筆談 九則

楓窗小牘 十八則

嬾真子 二十則

泊宅編 三十則

玉壺清話 三十則

東軒筆錄 四十二則

澠水燕談錄 二十四則

五總志 二十五則

老學庵筆記 四十四則

入蜀記 一百二十九則

冷齋夜話 二十四則

二

彭乘

彭乘

葉夢得

葉夢得

王銍

鄭景望

百歲翁

馬永卿

方勺

釋文瑩

魏泰

王闢之

吳炯

陸游

陸游

釋惠洪

睽車志 十則

清波雜志 一百三十二則

儒林公議 六則

過庭錄 十六則

野客叢書 二十九則

西溪叢話 三十二則

猗覺寮雜記 八十八則

涉史隨筆 三十七則

搜采異聞錄 十八則

墨莊漫錄 二十三則

鶴林玉露 四十九則

吹劍錄外集 三十八則

嶺外代答 一百十二則

續博物志 七十則

夷堅志 六十則

蘆浦筆記 二十九則

目次

三

劉	洪	李	周	俞	羅	張	永	葛	朱	姚	王	范	闕	周	郭
昌			去	文	大	邦						公		輝	象
詩	邁	石	非	豹	經	基	亨	洪	翌	寬	楸	侖	名		

歷代小說筆記選 宋

北窗炙輠錄 十則

雲麓漫鈔 五則

程史 二十則

遊宦紀聞 四十七則

曲洧舊聞 十七則

碧湖雜記 五則

隨隱漫錄 十則

齊東野語 四十二則

志雅堂雜鈔 五十五則

癸辛雜識 十五則

癸辛雜識續集 二十四則

武林舊事 二十一則

夢梁錄 二十一則

四

施德操

趙彥衛

岳珂

張世南

朱弁

謝枋得

陳世崇

周密

周密

周密

周密

吳自牧

歷代小說筆記選

宋

北夢瑣言

宋孫光憲

唐宣宗皇帝好儒雅。每直殿學士從容。未嘗不論前代興亡。頗留心貢舉。嘗於殿柱上自題曰。『鄉貢進士李某。』或宰臣出鎮。賦詩以贈之。詞皆清麗。凡對宰臣言政事。即終日忘倦。洎僖宗皇帝好蹴球鬪雞爲樂。自以能於步打。謂俳優石野猪曰。『朕若作步打進士。亦合得一狀元。』野猪對曰。『或遇堯舜禹湯作禮部侍郎。不免且落第。』帝笑而已。原其所好優劣。即聖政可知也。

太尉李德裕幼神俊。憲宗賞之。坐於膝上。父吉甫每以敏辯誇於同列。武相元衡召之。謂曰。『吾子在家所嗜何書。』意探其志也。德裕不應。翌日元衡具告吉甫。因戲曰。『公誠涉大痴耳。』吉甫歸以責之。德裕曰。『武公身爲帝弼。不問理國調陰陽。而問所嗜書者。成均禮部之職也。其言不當。所以不應。』吉甫復告元衡。大慙。由是振名。

宣宗舅鄭光勅賜雲陽鄠縣兩莊。各令免稅。宰臣奏恐非宜。詔曰。『朕以光元舅欲優異之。初不細思。是免其賦。爾等每於匡救。必盡公忠。親戚之間。人所難議。苟非愛我。豈盡嘉言。事事能如此。天下何憂不治。有始有卒。當共守之。』尋罷。葆光子同僚嘗買一莊。喜其無稅。乃謂曰。『天下莊產。未有不征。同寮以私。』

券見拒。爾後子孫爲縣宰定稅。求祈不暇。國舅尙爾。庶寮胡爲。

唐李固言。生於鳳翔莊墅。雅性長厚。未習參謁。始應進士舉。舍於親表柳氏京第。諸柳昆仲率多戲謔。以相國不諳人事。俾習趨揖之儀。俟其罄折。密於烏巾上帖文字云。「此處有屋僦賃。」相國不覺。及出朝。士見而笑之。許孟容守常侍朝中。鄙此官號曰貂。却固不能爲人延譽也。相國始以所業求知。謀於諸柳。諸柳與導行卷去處。先令投謁許常侍。相國果詣騎省。高陽公慙謝曰。「某官極閑冷。不足發君子聲彩。雖然。已藏之於心。」又覩烏巾上文字。知其樸質。無何。來年許公知禮闈。李相國居狀頭及第。是知柳氏之戲侮。足致隴西之速遇也。

杜邠公。位極人臣。富貴無比。嘗與同列言。平生不稱意有三。其一。爲澧州刺史。其二。貶司農卿。其三。自西川移鎮廣陵。舟次瞿塘左右。爲駭浪所驚。呼喚不暇。渴甚。自撥湯茶喫也。鎮荊州日。諸院姊妹多在諸宮寄寓。貧困尤甚。相國未嘗拯濟。至於節臘。一無沾遺。有乘肩輿至衙門。詬罵者。亦不省問之。凡蒞方鎮。不理獄訟。在鳳翔。自西川繫囚畢。政無輕無重。任其殍踣。人有從劍門拾得裏漆器文書。乃成具獄案牘。略不垂愍。斯又何心哉。

唐王中令鐸。重德名家。位望崇顯。率由文雅。非定亂之才。鎮諸宮。爲都統。以禦黃巢。寇兵漸近。先是赴鎮。以姬妾自隨。其內未行。本以妬忌。忽報夫人離京。在道中。令謂從事曰。「黃巢漸以南來。夫人又自北至。旦夕情味。何以安處。」幕僚戲曰。「不如降黃巢。」公亦大笑之。泊荊州失守。復把潼關。黃巢差人傳語云。「令公儒生。非是我敵。請自退避。無污鋒刃。」於是棄關。隨僖皇播遷於蜀。再授都統。收復京都。大勳

不成。竟罹非命。時議曰：黃巢不過江南，太尉不能拒捍，豈王中令儒儒所能應變乎？落都統後有詩，其要云：「勅詔已聞來闕下，檄書猶未遍軍前。」亦志在其中也。

唐吳行魯尚書彭州人，少年事宦西門軍容，小心畏慎，每夜溫溲溺器以奉之，深得中尉之意。或一日爲洗足，中尉以下文理示之，曰：「如此文理，爭教不作十軍容使？」行魯拜曰：「此亦無憑，某亦有之。」執廝僕之役，乃脫履呈之。中尉嘆美，謂曰：「汝但忠孝，我終爲汝成之。」爾後假以軍職，除彭州刺史，爲盧耽相公西川行軍司馬，禦蠻有功，歷東西川山南之鎮節度，除西川制云：「爲命代之英雄，作人中之祥瑞。」譏之也。

唐咸通中，荊州有書生號唐五經者，學識精博，實曰鴻儒，旨趣甚高，人所師仰，聚徒五百輩，以束脩自給，優游卒歲，有西河濟南之風，幕僚多與之游。常謂人曰：「不肖子弟有三變，第一變爲蝗蟲，謂鬻莊而食也；第二變爲蠹蟲，謂鬻書而食也；第三變爲大蟲，謂賣奴婢而食也。三食之輩，何代無之？」

唐相國孫公偓，寬裕通簡，不事矯異，常話於親友曰：「凡人許己，務在得中，但士行無虧，不必太苦，以我之長，彰彼之短，以我之清，彰彼之濁，幸勿爲之。」後謫居衡山，情抱坦然，不以放逐而懷戚戚，每對客坐而廝僕輩紛話毆拽，仆於面前，相國凝然，似無所睹，謂客曰：「若以怒心逢彼，卽方寸自撓矣。」其偉度皆此類也。相國會乘輅至蜀，詣杜光庭先生受籙，乃曰：「嘗遇至人，話及時事，每有高樓之約，爾後雖登宰輔，竟出官於南嶽，有詩寄杜先生，其要句云：『蜀國信難遇，楚鄉心更愁。我行同范蠡，師舉效浮丘。他日相逢處，多應在十洲。』」唐末朝達，罹穀水白馬驛之禍，惟相國獲免焉。

唐末朝廷圖太原不克。以宰相張浚爲都統。華帥韓建爲副帥。澤潞孫揆尙書以本道兵會伐。軍容使楊復恭與張相不叶。逼撓其師。因而自潰。由是貶張相爲綉州牧。孫尙書爲太原所執。詬罵元戎。李公克用以奴犬待之。李公大怒。俾以鋸解。雖加苦楚。而鋸楚不行。八座乃謂曰。一死狗奴。解人須用板夾。然後可得行。汝何以知之。由此施板而鋸。方行。未絕間。罵聲不歇。何乃壯而不怖。斯則君子之儒。必有勇也。近者劉知俊自梁奔秦。自秦奔蜀。驍暴之聲。天下咸聞焉。蜀先主坐其慘酷而誅之。受其戮日。悼惶萬端。乞命不暇。行刑者嗟而笑之。比孫帥何勇怯之不侔也。

唐崔相國慎猷。廉察浙西。日有瓦官寺持法華經僧爲門徒。或有術士言。相國面上氣色有貴子。問其姪娘之所在。夫人泊妾媵間。皆無所見。相國徐思之。乃召曾侍更衣官妓而示。術士曰。「果在此也。」及載誕。腋下。腋下有文。相次分明。卽瓦官僧名也。因命其小字緇郎。年七歲。尙不食肉。一日有僧請見。乃掌其額。謂曰。「旣受官爵。何不食肉。」自此方味葷血。卽相國胤也。崔事一說云。是終南山僧。兩存之。

唐荊州成令公。領蔡州軍。戍江陵。爲節度。時張瓘謀害之。遂率本都部奔於秭歸。一夜。爲巨蛇繞身。幾至於殞。乃曰。「苟有所負。死生惟命。」遂巡蛇亦亡去。爾後招輯戶口。訓練士卒。沿流而鎮諸宮。尋授節旄。撫綏凋殘。勵精爲理。初年居民。惟一十七家。末年至萬戶。勤王奉國。通商務。農有足稱焉。朝廷號北韓。南郭有孔目官賀隱者。亦返俗僧也。端貞儉約。始爲腹心。凡有闕政。賴其規贊。自賀隱物故。率由胸襟。加以騁辯凌人。又多矜伐。爲識者所鄙。婦翁竺知章。乃餅匠也。言多不遜。又元子微過。皆手刃之。竟無胤嗣。樓舡之役。幕僚結舌。終鄂渚之敗。惜哉。

唐薛澄州昭緯。卽保遜之子也。恃才傲物。亦有父風。每人朝省。弄笏而行。傍若無人。好唱浣溪紗詞。知舉後。有一門生辭歸鄉里。臨岐獻規曰。「侍郎重德。某乃受恩。爾後不請弄笏與唱浣溪紗。卽某幸甚。」時人謂之至言。有小吏常學其行步揖遜。薛公知之。乃召謂曰。「試於庭前學得似。則恕公罪。」於是下簾擁姬妾而觀之。小吏安詳傲然。舉動酷似。笑而捨之。路侍中巖在西蜀。嘗夏日納涼於毬場廳中。使院小吏羅九皋。巾裹步履。有似裴條中。巖遙見。促召衫帶。遍示方知其非。因答之。

唐柳僕射仲賢鎮鄭城。有一婢失意。將婢於成都鬻之。蓋巨源使君。乃西川大校。累典大郡。宅在苦竹溪。女僧具以柳婢言導。蓋公欲之。乃取歸其家。女工之具悉隨之。日夕賞其伎巧。或一日。蓋公臨街窺窗。柳婢在侍。通衢有鬻綾羅者。從窗下過。召婢就宅。蓋公於束縑內選擇邊幅。舒卷揲之。第其厚薄。酬酢可否。柳婢失色而仆。似中風。急命扶之而去。一無言語。但令與還女僧家。翌日而瘞。詰其所苦。青衣曰。「某雖賤人。曾爲柳家細婢。死則死矣。安能事賣絹牙郎耶。」蜀都聞之。皆嗟嘆也。清族之家。率由禮則。蓋公暴貴。未知上風。爲婢僕所譏。宜矣。

浙西周寶侍中博陵崔夫人。乃乾符中時相之姊妹也。少爲女道士。或云寡而冠帔自幽獨焉。大貂素以豪俠聞。知崔有顏色。踰垣而竊之。宗族亦莫知其存歿。爾後周除浙右。其內亦至國號。乃具車馬偕歸崔門。曰。昔者官職卑下。未敢先言。此際叨塵。亦不相辱。相國不得已而容之。末山尼開堂說法。禪師鄧隱峯有道者也。試其所守。中夜挾刃入禪堂。欲行強暴。尼憚死失志。隱峯取去禪衣。集衆僧以曉之。其徒立散。王蜀先主部將張勅暴橫。鞭人之背。胸典眉州有一少尼。姿容明悟。講無量壽經。張欲逼辱。以死拒之。不

肯破戒。因而詬罵。張乃折其齒。與其父同沉於墓。頤津崔氏女。末山尼。以畏懦而苟全。徐仙姑用道力而止暴。講經尼以守戒而隕命。是知女子修道。亦似一段障礙。而況冶容誨淫者哉。孫棨舍人著北里志。叙朝賢子弟平康狎遊之事。其旨似言盧相携之室女。失身於外甥鄭氏子。遂以妻之。殺家人而滅口。是知平康之遊。亦何傷於年少之流哉。

西川自唐劉闢構逆後。久無干戈。人不習戰。每歲諸道差兵屯戍大渡河。蠻旗纔舉。望風而潰。咸通中。長驅直抵府城。居人有扃戶而拒之。蠻亦不敢扣門也。嘗有一蠻迷路入廣都縣村墅。里人相率數百輩。叫譟而逐之。蠻一廻顧。却走如堵。墻崩焉。自晝及暝。終不能擒。致其怯懦如此。又王蜀先主時。雲南寇蜀。蜀軍勇銳欲吞之。俘擒噉食。不以爲敵。與向前之兵百倍其勇也。

唐襄陽孟浩然。與李太白交游。玄宗徵李入翰林。孟以故人之分。與有彈冠之望。久無消息。乃入京謁之。一日。玄宗召李入對。因從容說及孟浩然。李奏曰。『臣故人也。見在臣私第。』上令急召。賜對。俾口進佳句。孟浩然誦詩曰。『北闕休上書。南山歸敝廬。不才明主棄。多病故人疎。』上心不悅。乃曰。『未曾見浩然進書。朝廷黜退。何不云氣蒸雲夢澤。波動岳陽城。』緣是不降恩澤。終於布衣而已。宣宗索趙嘏詩。其卷首有題秦皇詩。其略云。『徒知六國隨斤斧。莫有羣儒定是非。』上不悅。

唐盧延讓業詩。三十五舉方登一第。卷中有『狐衝官道過。狗觸店門開。』之句。租庸張濬親見此事。每稱賞之。又有『餓貓臨鼠穴。嚙犬舐魚砧。』之句。爲成中令。納見賞。又『栗爆燒氈破。貓跳觸鼎翻。』爲王先王建所賞。盧謂人曰。『平生投謁公卿。不意得力於貓兒狗子也。』人聞而笑之。盧有詩云。『不同文賦』

易爲是者之乎。」復入翰林閣筆而已。同列戲之曰：「不同文賦易爲是者之乎。」竟以不稱職數日而罷。

唐張揚尙書典。晉州外貯所愛營妓。生一子。其內子蘇氏號塵外妬忌。不敢取歸。乃與所善張處士爲子。居江津間。常致書題問其存亡。資以錢帛。及漸成長。教其讀書。有人告以非處士之子。爾父在朝官高。因竊其父與處士緘笥。不告而遁。歸京國。楊公已薨。至宅門。僮僕無有識者。但云江淮郎君。兄弟皆愕然。其嫡母蘇夫人塵外泣而謂諸子曰：「誠有此子。吾知之矣。我少年無端致其父子死生永隔。我罪多矣。」家眷聚泣。取入宅。齒諸兄弟之列。名仁暉。有文性好學。修詞應進士舉。及第。歷侍御史。因奉使江浙。於候館自經而死。莫知所爲。先是張處士悵悵而終。必有冥訴。罹此禍也。

唐咸通中。舉子侯泳。有聲采。亦士流也。而闕於謹慎。豆盧瑑之相守僕射。乘閑詣僧院。放僕乘他適。而於僧宇獨坐。罔然一叟也。泳自外入門。殊不顧揖。傲岸據榻。謂叟曰：「大參長史乎？」叟曰：「非也。」又問曰：「令錄乎？」亦曰：「非也。」「遠州刺史乎？」亦曰：「稍高。」又曰：「少卿監乎？」答云：「更向上。」侯生瞿然不安。處疑是丞郎。勿遽而出。至門。見僕御肩輿旋至。方知是盧公也。歸去後。自咎悚惕。貢一長牋。首過賴先曾有卷及門。揆路通入。泳乃自陳乖疎。公亦遜謝。恕其不相識也。留而命酒。凡勸十杯。乃小懲也。仍云：「雖不奉訝。然凡事更宜在意。」侯生仍慙灼無以自容。先是豆盧家昆弟飲清酒而已。侯氏盛饌而飲。此日每飲一盃。廻首摘席經咀之。幾不濟。所謂雅責也。

唐廣明中。黃巢犯闕。大駕幸蜀。衣冠蕩折。寇盜縱橫。有西班牙將軍女。奔波隨人。迤邐達興元。骨肉分散。

無所依托。適值鳳翔奏軍將董司馬者。乃晦其門閥。以身托之。而性甚明敏。善於承奉。得至於蜀。尋訪親眷。知在行朝。始謂董生曰。『喪亂之中。女弱不能自濟。幸蒙提挈。以至於此。失身之事。非不幸也。人各有偶。難爲偕老。請從此辭。』董生驚愕。遂去。謂女子之智。亦足稱也。

唐孔拯侍郎作補遺時。朝迴遇雨。不齎雨衣。乃避雨於坊叟之廡下。霧注愈甚。已過食時。民家意其朝飢。延入廳事。俄有一叟。烏帽紗巾而出。迎候甚恭。因備酒饌。一一精珍。乃公候家不若也。孔公慙謝之。且借雨衣。叟曰。『某寒不出。熱不出。風不出。雨不出。未嘗置雨衣。然已令鋪上取去。可以供借也。』孔公賞羨。不覺頓忘宦情。他日說於僚友。爲大隱之美也。古之富者。擬於封君。洪範五福。一曰富。先賢以無事當貴。豈斯人之徒耶。復有一丞郎。馬上內逼。急詣一空宅。徑登溷軒。斯乃大優穆。刀綾空屋也。優忽至。丞郎慙謝之。優曰。『侍郎他日內逼。但請光訪。』人聞之。無不絕倒。

元頑博士。話唐時中表間。有一婦從夫南中効宦。曾誤食一蟲。常疑之。由是成疾。頻療不愈。京城醫者。忘其姓名。知其所患。乃請主婢。嫻中謹密者。一預戒之曰。『今以藥吐瀉。但以盤盂盛之。當吐之時。但言有一個蝦蟆走去。然切勿令娘子知之。是誑語也。』其嫻僕遵之。此疾永除。又說有年少眼中常見一小鏡。子醫工趙卿診之。與少年期。來晨以魚膾奉候。少年及期赴之。延於閣子內。且令從容。俟客退後。方得攀援。俄而設台於上。施一甌芥醋。更無他味。卿亦未出。迨日中久候不至。少年飢甚。且聞醋香。不免輕啜之。遂巡又啜之。覺胸中豁然。眼花不見。因竭甌啜之。趙卿探之方出。少年以啜醋慙謝。卿曰。『郎君喫鱸太多。醬醋不快。又有魚鱗在胸中。所以眼花。適來所備醬醋。只欲郎君因飢以啜之。果愈此疾。烹鮮之會。乃

權誑也。請退謀餐。他妙多斯類。非庸醫所及也。凡欲以倉扁之術求食者。得不勉之哉。唐崇賢竇公家。罕有名第。環僕射先人不善治生事。力甚困。京城內有隙地一段。與大閤相隣。閤貴欲之。然其地只直五六百千而已。竇公欣然以此地奉之。殊不言地價。乃曰。將軍所使不敢奉違。某有故欲往江淮上。希三兩處護戎緘題。其闔喜而致書。凡獲三千緡。由是幸濟。東市有隙地一片。窪下淳汗。乃以廉直市之。俾嫗嫗將煎餅盤就彼誘兒童。若拋磚瓦中一紙標得一個餅。兒童奔走拋磚瓦。博煎餅。不久十分填其六七。乃以好土填之。起一店。停波斯。日獲一緡。他皆效此。由是致富。延客朝士。時皆謂之輕薄。號爲酒炙地。亦能爲人求名第。酒食聚人。亦希利之一端也。竇回雍無文藝而取名槩。飲啗之力也。得於元中。凡數賢御史台記。說裴明禮買宅事。與竇氏同疑竇效裴之爲也。

唐廣南節度使下元隨軍將鍾大夫忘其名。晚年流落旅寓陵州。多止佛寺。有仁壽縣主簿歐陽術。愍其衰老。常延待之。三伏間。患腹疾。臥於歐陽之家。踰月不食。歐主簿慮其旦夕溘然。欲陳牒州衙。希取鍾公一狀。以明行止。鍾公曰。病卽病矣。死卽未也。卽此奉煩。何妨申報。於是聞於官中。爾後疾愈。葆光子時爲郡倅。鍾公惠然來訪。因問所苦之由。乃曰。曾在湘潭遇干戈不進。與同行商人數輩。就嶽麓寺設齋。寺僧有新合知命丹者。且云服此藥後要退。卽飲海藻湯。或大期將至。卽肋下微痛。此丹自下。便須指揮家事。以俟終焉。遂各奉一緡吞一丸。他日入蜀至樂溫縣。遇同服丹者商人。寄寓樂溫。得與話舊。且說所服之藥大效。無何此公來報肋下痛。不日其藥果下。急區分家事。後凡二十日卒。某方神其藥。用海藻湯下之。香水沐浴。却吞之。昨來所苦藥且未下。所以知未死。兼出藥相示。然鍾公面色紅潤。強飲啗。似得

藥力。他日不知其所終。以其知命有驗。故記之。

古者文武一體。出將入相。近代裴行儉。郭元振。裴度。章皋是也。然則時有夷險。不可一概而論。王鋒初鎮荊南。黃巢入寇。望風而遁。他日將兵捍潼關。黃巢令人傳語云。「相公儒生。且非我敵。無污我鋒刃。自取敗亡也。」後到成都。行朝拜諸道都統。高駢上表。目之爲敗軍之將。正謂是也。諫議大夫鄭寶曾獻書以規其旨云。「未知令公以何人爲牙爪。何士參帷幄。當今大盜移國。羣雄奮戈。幕下非舊族子弟。白面郎君。雍容談笑之秋也。」爾後罷軍。權鎮滑台。竟有具州之禍。鄭文公政首唱中興。傳檄討賊。殺戮黃寇。鎮靜關畿。一旦部校李昌言脅而逐之。尙不能固位。至如越州崔璆。湖南崔瑾。福建章岫。鄆州蔡崇。□□若狼狽恐懼。求免不暇。惟張濬大言。自方管萬。以無謀之韓建。倖用剛之孫揆。出征犬鹵。自貽敗亡。爾後朱朴踵爲大言。驟居相位。亦曾上表。請破鳳翔。所謂以羊將狼。投卵擊石。幸而不用。何過望哉。客又謂葆光子曰。儒將誠則有之。唐自大中已來。以兵爲戲者久矣。廊廟之上。耻言韜略。以橐鞬爲凶物。以鈐匱爲凶言。就有如盧潘。薛能者。目爲麗材。一旦宇內塵警。閭左颺起。遽以褒衣博帶。令押燕頷虎頭。適足以取笑耳。則韋昭度之悼王建。濬之伐太原。是也。

唐天祐之年。拾遺充史館修撰崔瑒。進狀以堂叔母在孟州濟源私莊。抱疾加甚。無兄弟奉養。無強近告投。加以年將七十。地絕百里。闕視藥膳。不遑曉夕。遂乞假躬往侍疾。勅旨依允。時人義之。或曰。避禍而享義名。亦智也。

黃巢自長安遁歸。與其衆屯於陳蔡間。激河下寨。連絡號八山營。於時蔡州秦宗權懼巢。以城降之。時旣